




“K”Line Group環境アワード
Environmental Awards 2018

“K” Line Group環境環境アワード2018

“K” Line Group環境アワードは、「K” Line 環境ビジョン2050 ～青い海を明日へつなぐ～」で定めた方向性の下、持続可能な事業活動に資するため“K” Line グループで働く役職員が取り組む優れた環境保全貢献活動を表彰するもので、2015年に創設されてから4回目を迎えた今回は、国内外のグループ会社から22件(昨年25件)応募いただき最優秀賞1件、優秀賞6件を選出し表彰しました。毎年、また新たな取り組みを知り、お互いを高めあう機会が得られる、たいへん貴重な機会と考えています。

また、昨年から開始したグループ環境推進体制「DRIVE GREEN NETWORK (DGN)」も今年の春にDGN-GLから適合宣言書を取得し、この活動も海外現法にも広がり、軌道に乗せることができました。さらなる展開のため、活動のロゴマークも決めましたので、活用していきたいと思います。

この「DRIVE GREEN NETWORK」の理念ともいえる「草の根活動」に着目して、一つ一つの活動自体は微力であっても継続して多数の取り組みを応募いただき、この活動を育て、グループの持続可能な発展に貢献して来た会社を評価する賞として、今年から「サステナビリティ・アワード」を設け、2社を選出致しました。

今年4月からコンテナ船部門はOcean Network Express社(ONE)に移管され、グループを取り巻く環境も変わりますが、当社の掲げる企業理念や環境ビジョンに変更はありません。これら環境方針を実直に守りながら、皆様一人ひとりが日々の業務の中に環境の課題を見つけ、できることから取り組み、企業価値すなわち「 Value」(ケイラインバリュー)を向上させて世界で信頼され続ける企業をともに目指しましょう。

2019年の環境アワードでも、皆様のご応募をお待ちしています。



川崎汽船株式会社
代表取締役社長

村上 英三


“K” Line Group Environmental Awards 2018

“K” Line Group Environmental Awards were established under the direction of “K” Line Environmental Vision 2050 - Securing Blue Seas for Tomorrow- to give recognition to outstanding environmental preservation activities of all executives and employees working for the “K” Line Group, tackling for the purpose of assisting our sustainable business activities.

This year marks the fourth time following the start of the event in 2015. We selected and commended one environmental activity for Grand Award and six activities for Excellence Awards, out of 22 entries (25 last year) throughout the entire “K” Line Group domestically and overseas. We consider it a very precious opportunity to share the new initiatives and to raise each other’s awareness every year.

In addition, our activities in promoting the environmental program of the entire “K” Line Group, “DRIVE GREEN NETWORK (DGN)” that started last year, acquired Statement of Conformity from a third-party certification institution, DNV-GL, this spring, and even some of our overseas affiliates have joined, for which we were also able to thankfully put on track. For further development we would like to utilize the logo we previously selected for symbolizing our environmental activities.

We gave special attention this time to “grass-root activities” that can be considered as overlapping with the principle of DGN by receiving multiple applications from some companies for their various activities even though each one of the individual activities may not have great influence. Consequently, as a new award from this year to recognize companies or groups that add impetus to Group-wide activities, and who have contributed to sustainable development of the “K” Line Group, we established “Sustainability Award” and selected two recipient companies for the first time.

Our containership business has been consolidated with ONE since this April, so circumstances surrounding our Group will change. There will, however, be no change in our corporate principle and environmental vision. Adhering to these environmental management policies steadily, each of you will find environmental issues in your day-to-day business, tackle what you can do, and improve our corporate value, namely -“K” Line Value-. Let’s advance in our efforts to assure that the “K” Line Group as a corporate entity continues to be respected and trusted throughout the world.

We look forward to your applications for the Environmental Awards 2019.

President and CEO
Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.



“K” Line Group 環境アワード2018

受賞者発表

“K” Line Group Environmental Awards 2018

Announcement of Recipients

募集と選考 Process for Awards Selection

4回目の開催となる今年の応募活動の内容は、顧客企業との協働によるキャリアカーの開発、船舶へ陸上電源を利用できる設備の設置や、環境意識向上のための教育制度、植樹活動、そして資源のリサイクル活動など多岐にわたり、環境保全に対する意識の高さを伺うことができました。

4月2日に開催された審査委員会(委員長:中野執行役員)では、「独創性」「難易度」「環境貢献度」「継続性」および「波及性」の視点だけでなく定性的な面も考慮しながら、慎重な議論を重ね、最優秀賞1件、優秀賞6件を選定するに至りました。また、今年から新設した「サステナビリティ・アワード」は過去に10件以上の応募があり、継続的に高い意識を持ってこの環境アワードの発展に貢献した会社を称えた賞となり、今年は2社を選出しました。

The entries for the Awards 2018, the fourth time since they were founded, have plenty of variety; for instance the development of a truck carrier in cooperation with our clients, the installation of shore power utilization for ships, training and creating environmental awareness, tree planting as well as recycling activities. We could perceive high awareness of environmental preservation of the applicants.

The Awards Committee chaired by Mr. Toyohisa Nakano, Executive Officer, held on April 2 scored all applications not only from such standpoints as “originality,” “challenge level,” “degree of contribution,” “continuity, and “potential for pervasiveness,” but also qualitative aspects, with one Grand Award and six Excellence Awards being finally selected after considerable evaluation. We established “Sustainability Award” which recognizes companies or groups which had ten or more entries continuously in the past and contributed to the development of the Environmental Award with a high level of awareness. Two companies were selected this year.

表彰式・祝賀会 Awards Ceremony

世界環境デーにあたる6月5日、“K” Line Group 環境アワード 2018の表彰式と祝賀会が、川崎汽船本社において開催されました。国内外の受賞者と社内関係者を含め総勢50名ほどが参加しました。

On June 5, World Environment Day, Ceremony of “K” Line Environmental Awards 2018 was held at the “K” Line Tokyo head office, followed by a reception. A total of about 50 people in all participated including recipients domestically and overseas and persons concerned inside the company.



冒頭、村上社長から、“K” Line グループとして環境保全活動に一層取り組んでいく意思の表明と、受賞者の真摯な取り組みおよびその成果に対する感謝のご挨拶がありました。また、社長から各受賞者に記念品が贈呈されました。

At the beginning of the ceremony, Mr. Eizo Murakami, the president and CEO, made opening remarks expressing his intention to further promoting environmental preservation activities as “K” Line Group, also his appreciation to recipients for their sincere efforts and consequences. In addition, he presented Awards 2018 recipients with trophies respectively for their achievements.

続いて行われた祝賀会では、朝倉会長による乾杯の後、各受賞者に受賞活動の内容についてプロジェクターで投影しながら説明していただきました。短い時間でしたが、受賞者の環境保全活動に積極的に取り組む姿勢や情熱が参加者に伝わるものとなりました。

After the ceremony, the reception started with toast by Chairman Jiro Asakura. At the presentation session, each recipient briefly explained their activities. Though it was for only a short time, recipients actively delivered their proactive stance as well as demonstrating their passion towards environmental preservation issues.





トラックキャリアの利用によるCO₂及び運送コストの削減 CO₂ and Cost Reduction Utilizing Truck Carrier

PT. "K" Line Mobaru Diamond Indonesia

"K" Line Group 環境アワード2018最優秀賞を受賞したことは、当地 "K" Line グループ会社一同大変名誉なことと、嬉しく励みになりました。トラックキャリアはお客様のご協力をいただきながら開発したのですが、輸送効率の向上により環境に貢献することができました。今後もお客様の声を大事にしながら、環境および安全輸送への取り組みを継続してまいります。



Prajudi Hendarto,
Director of PT. "K" LINE MOBARU DIAMOND INDONESIA

It is a great honor for the entire local staff of the "K" Line Group here to be chosen for the Grand Award of "K" Line Group Environmental Awards 2018. We were happy and encouraged. The truck carrier, which was developed in cooperation with our client, was able to contribute to the environment through the improvement of transport efficiency. We will continue our efforts for the environment and safe transportation while respecting our clients' demands.

Prajudi Hendarto, Director of PT. "K" LINE MOBARU DIAMOND INDONESIA



トラックキャリアに携わる関係者
Members participated in the project



小型トラック 4 台を一度に運搬できる
トラックキャリア
The truck carrier which enables
transporting four new trucks at one
time



オフショア支援船のベルゲン港における陸上電源の利用 Shore Power Utilization for Offshore Support Ships at Port of Bergen

K Line Offshore AS (KOAS)

船舶からのCO₂、SO_x、NO_x等の排出量削減のため、ノルウェーの各港では停泊中の船舶への陸上電力接続を促進、港湾側設備の設置を進めております。船主として、当社は保有アンカーハンドリング・タグ・サプライ船 (AHTS) へ陸上電源受け入れ設備の設置を他船主に先がけて行いました。停泊中に燃料を消費しないことで、各港のより良い環境に貢献できることに加え、当社としても機関の運転時間や整備時間が減少する、といったメリットを享受できます。上述したメリットとノルウェー当局による経済的援助により、当設備投資額の回収も短期間で可能となっています。また、当社はDNV-GLから「Shore Power (陸電)」のClass Notation (船級符号への付記) を与えられた最初の船主にもなりました。当社は、保有するプラットフォーム・サプライ船 (PSV) への陸上電力装置の搭載も開始しました。



Espen Sørensen,
Senior Vice President, Operation and Technical of K Line Offshore AS

In order to reduce CO₂, SO_x and NO_x emissions, Norwegian ports have started to promote installing shore power connections for vessels while in port. Ahead of other vessel owners, we, KOAS, reacted quickly for the required installation onboard our Anchor Handlers. The Norwegian authorities have been supportive by granting financial support for the investments. In addition to the contribution for better environment by no burning of fuel in port, we benefit from better comfort onboard, less hours for the engines and possibility for maintenance work. The pay-back period for the investment has been low. As the first owner, we were given “Shore Power” Class Notation from DNV GL.



We have now started the installation of shore power equipment on our Platform Supply Vessels.

陸上の設備で給電されているオフショア支援船
An offshore support ship fed by the land facility

Espen Sørensen, Senior Vice President,
Operation and Technical of K Line Offshore AS



タグボートの船体流しにおける錆の発生・飛散及び排出量抑制による海洋汚染防止 Prevention of Marine Pollution with Rust by Scatter Control and Effective Rinsing of Tug Boats

株式会社ダイトコーポレーション Daito Corporation

この度は“K” Line Group 環境アワード2018、優秀賞をいただきまして誠にありがとうございます。昔ながらの作業を見直し、新たなアイデアで錆発生そのものを抑制することに成功しました。その結果、船体の清掃時間が削減されたことは元より、船外への錆の飛散量や船体を洗い流す際に使用する清水量を大幅に削減できました。今後も現場ならではの視点で、環境保全に努めてまいります。



株式会社ダイトコーポレーション 曳船事業部
ゆみはり船長 志村 雅也
(写真中央)

Thank you very much for bestowing us with Excellence Award of “K” Line Group Environmental Awards 2018. We reviewed conventional operations and succeeded in reducing the formation of rust with a fresh idea. As a result, we were able to reduce not only amount of time for cleaning out hulls, but also the amount of rust dispersal outboard and the amount of fresh water used for rinsing off the hulls. We will continue to work for environmental preservation from the unique on-site perspective.

Masaya Shimura, Captain of Daito Corporation, Ltd. (center in photo)



廃材販売による資源リサイクル環境保全及び貨物輸送増

By Selling Waste Materials Resource Recycle, Environmental Protection and Subsequent Freight Transport Increase

K Line Container Service (Thailand) Ltd. (KCST)

2017年度優秀賞に続き、2年連続で選出いただき、従業員一同、喜びと誇りを感じております。普段から高い意識をもって現場を歩いていれば、環境保全に寄与できる案件に遭遇する場面があります。今後も環境保全寄与に対する着想力、およびそれに向けての行動実行力を鍛え、微力ながら環境への取り組みを継続してまいります。

K Line Container Service (Thailand) Ltd. Managing Director 中川 豊
K Line Container Service (Thailand) Ltd. Deputy Managing Director 平瀬 祐男 (写真)



The entire staff are feeling delight and pride in being chosen for the Excellence Award for the second consecutive year following 2017. When walking on a job site with a high level of consciousness, one occasionally hits on a case that is potential for contributing to environmental preservation. We keep training our ability to conceive ideas for contributing to environmental preservation and ability to put into action/practice toward implementation of what we conceived and will continue our humble efforts for the environment.

Yutaka Nakagawa, Managing Director of K Line Container Service (Thailand) Ltd.
Sachio Hirase, Deputy Managing Director of K Line Container Service (Thailand) Ltd. (Photo)



バコロド市、ボホル島、マニラ湾 (フィリピン) での環境保全活動

Environmental Preservation Activities in Bacolod City, Bohol Island and Manila Bay in the Philippines

Veritas Maritime Corporation (Manning Agency of : "K" Line RORO and Bulk Ship Management (KRBS))

当社はS.E.A. (Save the Earth Always) をモットーに、私達の星、地球の環境保全に貢献していきたいと思っております。昨秋には、役職員、船員とその家族、KRBS マニラと日本の代表者も参加して、マニラ湾の海岸の清掃および地震と洪水で被災したバコロド市とシカトゥナ・タウンでの植樹活動を行いました。自らの時間と労力をボランティア活動に提供することで、参加者は環境保全の重要性に対する理解を深め、認識を新たにしました。さらに、これらの取り組みが認められて、今回、優秀賞を受賞しました。この受賞に刺激を受け、当社は自社の取り組みを継続していく所存です。

Ericson M. Marquez, President of Veritas Maritime Corporation (写真左)



Veritas Maritime Corporation cares for S.E.A. (Save the Earth Always) and wants to contribute in the conservation of our planet earth. Last fall, we conducted a clean-up activity at Manila Bay Coastline and tree planting activities in Bacolod City and Sikatuna Town, both being scarred by earthquakes and floods from recent calamities, with representatives from both KRBS Manila and Japan together with our staff, crew and their families. By voluntarily contributing their time and efforts to these worthy projects, participants developed a profound appreciation and renewed awareness to the importance of preserving the environment; and moreover, for these efforts, Veritas merited "K" Line Group's Excellence Award this year. Inspired by this honor, Veritas will continue its efforts to care for the environment.

Ericson M. Marquez, President of Veritas Maritime Corporation (left in photo)





管理船への乗組員への環境教育の実施

Training and Creating Environmental Awareness amongst Crews

“K” Line Ship Management (Singapore) Pte Ltd.

当社、KLSMシンガポールは、自社の陸上および海上職員に対して訓練を施し環境への意識を生み出す取り組みが認められ、表彰されたことを名誉に思います。船舶管理部門であり乗組員の訓練の責任を担う立場として、当社が直面している環境上の課題および当社の基幹事業（輸送）が引き起こしている影響について、当社の海上勤務のスタッフに環境への意識を生むことが必要だと分かりました。

環境教育は、社内での講義、乗組員セミナーでのプレゼンテーションやワークショップ、船上での当社の監査&トレーニングチームメンバー達による訓練および意識づけにより授けられます。

環境意識教育を通して、私たちは国連、各国、IMO、そして最も重要なことではありますが、川崎汽船により行われている取り組みについて説明しております。

KLSMにおいて、我々は、環境への意識を生み出すことは自然界への敬意、保護、維持に向けての重要な一歩であり、“K” Line 環境ビジョン 2050 の実現への貢献になると確信しております。

Capt. Amit Bhattacharya, Assistant General Manager of “K” Line Ship Management (Singapore) Pte Ltd.



We, KLSM Singapore, feel honored that our efforts for training and creating environmental awareness amongst our shore & sea-going staff have received recognition and appreciation.

Being a Ship Management division and responsible for crew training, we found it was necessary to create environmental awareness amongst our sea-going staff regarding the environmental challenges that we are facing and impacts our core business (transportation) is causing.

Awareness training is imparted by lectures in the office, presentations & workshops during crew seminars and onboard training and awareness by our Auditing and Training team members.

Through our awareness training, we explain about the efforts exerted by the United Nations, various countries, IMO and most importantly “K” Line.

We at KLSM strongly believe creating awareness is an important step towards respecting, protecting and preserving the natural world and contributing in realizing “K” Line Environmental Vision 2050.

Capt. Amit Bhattacharya, Assistant General Manager of “K” Line Ship Management (Singapore) Pte Ltd.



“K” Line の森・猿待塚における里山保全活動

Satoyama Preservation Activities at Sarumachi-zuka, “K” Line’s Forest

“K” Line 里山クラブ “K” Line Satoyama Club

“K” Line 里山クラブは里山に興味のある社員有志により 2013 年に結成されました。里山保全活動は下草刈りと枯木の片づけという地道な作業が主体です。他の人から「それで何が楽しいの？」と質問されることがあります。里山イベントに参加された方であれば経験されていると思いますが、里山がきれいになったという「達成感」が得られます。

収穫した原木栽培のシイタケ、タケノコ、タラの芽などの山の幸をその場で調理して食することも里山の楽しみです。皆様も機会がありましたら、是非里山イベントに参加されてはいかがでしょうか。

“K” Line 里山クラブ 代表 井上 清次



The “K” Line Satoyama (village forest) Club was formed in 2013 by voluntary members of the “K” Line Group having an interest in village forests. Our Satoyama preservation activities mainly consist of sober work such as undergrowth mowing and deadwood clearance. We sometimes are asked by other people, “What kind of fun are you making with it?” I think we can get “a feeling of accomplishment” of making the Satoyama beautiful, such as what those who have participated in a Satoyama event reportedly have experienced.

One fun event of the village forest activity is cooking and eating harvested items from the land like shiitake mushrooms, bamboo shoots and angelica-tree sprouts on site. We would like to encourage everyone of you to join a Satoyama event when you have a chance.

Seiji Inoue, Director of “K” Line Satoyama Club



株式会社シーゲートコーポレーション (14エントリー) Seagate Corporation (14 entries)

この度はサステナビリティ・アワードをいただき、誠にありがとうございました。当社グループは、幅広く環境保全活動に取り組んでおり、環境アワード創設以来の応募件数は14件に達しました。いずれの活動も小さな試みではありますが、今後も積極的に社員の環境保全意識の向上に努め、取り組みを続けてまいります。

株式会社シーゲートコーポレーション 代表取締役社長 西山 寛

Thank you so much this time for rewarding us a Sustainability Award. Our corporate group has put extensive efforts into environmental preservation activities and the number of entries since the establishment of "K" Line Group Environmental Awards has reached fourteen. Though each activity is a small attempt, we actively work for further improvement of our employees' environmental preservation awareness and continuation of environmental efforts.

Hiroshi Nishiyama, CEO of SEAGATE CORPORATION



日東物流株式会社 (12エントリー) Nitto Total Logistics Ltd. (12 entries)

この度“K” Line Group環境アワード2018において、サステナビリティ・アワードを受賞致しましたこと大変光栄に感じます。当社は会社目標の冒頭に挙げた「安全・環境への最優先での取り組み」を全社的に切れ目なく実践しており、その一環として同アワード創設の2015年より毎年応募を続けております。今回の受賞はその姿勢を評価いただいたものであり、全役職員には大きな励みとなります。今後もより良い地球環境と事故ゼロを目指して地道な活動を続けてまいります。

日東物流株式会社 代表取締役 河内 満

It is a great honor to receive a Sustainability Award in "K" Line Group Environmental Awards 2018. Our company has continued to practice "efforts of the highest priority for safety and the environment" throughout the company and has entered the Awards since 2015 as a participant of it. The acceptance this time recognizes credit for that stance and is a big encouragement for all our officials and employees. We will keep up our steady activities with an eye toward a better global environment and zero accidents.

Mitsuru Kochi, President of Nitto Total Logistics Ltd.





今回、エントリーされた全提案をご紹介します。(エントリー順)

会社・部署、船名	タイトル/内容
“K” Line (Australia) Pty Ltd	Online Environmental Awareness Course (ELMO) & “Think” Posters 紙の消費についてスタッフ全員参加のオンライン環境教育を実施。プリンタ前にポスター掲示。
ケイラインマリンテクノサービス株式会社	ペットボトルリサイクル CO2削減 その他 1年間、1人2本のペットボトルのリサイクル。マイカップ・ボトルの利用。オフィスの観葉植物を植え替え、空気洗浄効果を促進。
K LINE SHIP MANAGEMENT (INDIA) PVT. LTD, MUMBAI.	Estimated Reduction in Power Consumption and Saving of Money 配電盤内の改造(力率コントローラの設置)による電力消費量とコストの削減。
K LINE SHIP MANAGEMENT (INDIA) PVT. LTD, MUMBAI.	Beach Cleaning at Goa ゴアのBogmaloビーチを社員とその家族で清掃。
K Line (Thailand) Ltd., Head Office	Energy Reduction with Tint Film Addition on Glass Wall オフィスの窓ガラスに遮光フィルムを取り付け、冷房の効率を改善。
ケイラインロジスティクス株式会社	オフィス活動における環境負荷低減のための取り組み オフィス内で使用する事務用品の廃棄物の発生抑制、再利用の取り組みを促進。
“K” Line Ship Management (Singapore) Pte Ltd.	Marine Environment Preservation East Coast Park (Area B)の清掃活動を実施。
K Line Container Service (Thailand) Ltd.	CO2 and Cost Reductions with LED Light Bulb Install in Warehouse 運営する倉庫内全ての蛍光灯をLEDライトへ変更し、CO2とコストを削減。
YAMATOGAWA	デッキスカッパー(雨水用排水口)へのストレーナーの設置 デッキスカッパーへストレーナーを設置し、小さなごみの海上流出防止。

*会社名、部署名等は2018年6月5日現在のものです。

“K” Line Group環境アワード2019へのご応募お待ちしております!!

皆様の積極的なご応募をお待ちしています。応募方法は以下をご参照願います。

応募要領

1. 対象期間

2018年1月～12月の期間内に実施した取り組みの中、実績がある活動
(それ以前から取り組みを継続されているものも含まれます。また、同一案件の再応募も可能です。)

2. 応募期間(予定)

2019年1月～3月事務局着

お問い合わせ

環境推進グループ 〒100-8540 東京都千代田区内幸町二丁目1番1号 飯野ビルディング 電話: 03-3595-6729 ファックス: 03-3595-5355



The following section outlines all submissions that were entered in this year's awards (in the order they were entered)

Company/Division/Vessel	Title/Outline
"K" Line (Australia) Pty Ltd	Online Environmental Awareness Course (ELMO) & "Think" Posters Training environmental awareness via a compulsory online course. Displaying "Think" Posters to "Think" before printing, reusing papers, and recycling.
"K" LINE MARINE TECHNO SERVICE CO., LTD.	CO2 Reduction by Recycling Plastic Bottles etc. Recycling two plastic bottles per person per day for a year. Using their own cup. Purifying air of their office by replanting.
K LINE SHIP MANAGEMENT (INDIA) PVT. LTD, MUMBAI.	Estimated Reduction in Power Consumption and Saving of Money Reducing the power consumption and saving in the electricity bills by installation of a power factor controller.
K LINE SHIP MANAGEMENT (INDIA) PVT. LTD, MUMBAI.	Beach Cleaning at Goa Beach cleanup activity was conducted by all staffs and several family members.
K Line (Thailand) Ltd., Head Office	Energy Reduction with Tint Film Addition on Glass Wall Adding tint film to the glass wall to reduce heat transfer, and monitoring electricity usage to compare energy reduction.
"K" LINE LOGISTICS, LTD.	Activities for Reduction the Effects on the Environment in Offices Promoting reducing waste of office supplies and reusing them.
"K" Line Ship Management (Singapore) Pte Ltd.	Marine Environment Preservation Cleaning the beach at the East Coast Park (Area B) by gathering KLSM SGP staffs.
K Line Container Service (Thailand) Ltd.	CO2 and Cost Reductions with LED Light Bulb Install in Warehouse Replacement all their fluorescent light bulbs in warehouse with LED lights.
YAMATOGAWA	Vessel is in Use of Strainer for Scupper Plug. By putting the strainer at outlets of scuppers on deck, vessel can prevent the garbage (small debris).

*The company names, departments' names and job titles listed in this report are as of June 5, 2018.

"K" Line Group Environmental Awards 2019

We sincerely look forward to receiving a lot of applications of environment-friendly activities from you!

Application Guideline

1. Applicable period

The efforts and activities that were carried out with the actual achievement from January to December 2018. (Activities which have been conducted since the time preceding the targeted period are included. Re-entry of the same activity is also welcome.)

2. Application period

Applications are requested to be sent to the secretariat, from January to March 2019 (TBA).